

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

名單

Lista

為填補警察總局人員編制專業技術人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升備考，其開考公告已刊登於二零零六年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布唯一准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
林文鋒	8.63

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零六年十一月三十日的批示確認)

二零零六年十二月四日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

委員：顧問高級資訊技術員 鄭耀漢

首席高級技術員 陳思敏

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Man Fong	8,63

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2006).

Serviços de Polícia Unitários, aos 4 de Dezembro de 2006.

O Júri:

Presidente: Chio U Man, chefe de departamento.

Vogais: Kuong Io Hon, técnico superior de informática assessor; e

Chan Si Man, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

初級法院

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

公告

Anúncio

破產案第 CV3-06-0002-CFI 號 第三民事法庭

Falência n.º CV3-06-0002-CFI 3.º Juízo Cível

申請人：鄭柏堅，持有澳門居民身份證編號 7312960 (3) 號，男，已離婚，銀星車行所有人，法人住所位於澳門興隆街華強大廈 5 樓 D 座。

Requerente: Cheang Pak Kin, titular do BIRM 7312960(3), divorciado, proprietário do estabelecimento «Silver Star Motors», e com domicílio profissional na Rua do Rosário, Edifício Wa Keong, 5.º andar D, em Macau.

現根據二零零六年十一月十六日在本卷宗所立之判決書已宣告申請人鄭柏堅，銀星車行所有人，法人住所位於澳門興隆街華強大廈 5 樓 D 座，登記於商業及動產登記局，第 9212 (CO) 號，已破產，根據《民事訴訟法典》第一千零八十九條第一款之規定，已訂定期限 30 天予債權人提出其清償債權。

Faz saber que, por sentença de 16 de Novembro de 2006, proferida nos presentes autos, foi declarada a falência do requerido Cheang Pak Kin, proprietário do estabelecimento «Silver Star Motors» e com domicílio profissional na Rua do Rosário, Edifício Wa Keong, 5.º andar D, em Macau, registado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 9212 CO, tendo sido fixado em trinta dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do CPC.

已委任李詠瑜，職業住所在澳門新口岸宋玉生博士廣場413號，皇朝廣場商業中心4樓C/D座，為司法管理人。

二零零六年十一月二十日於初級法院

法官 鄧澳華

助理書記員 Acácio Coelho

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Foi nomeada administradora judicial a Dr.^a Lei Weng U, com domicílio na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 413, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, C/D, em Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 20 de Novembro de 2006.

O Juiz de Direito, *Álvaro António Mangas Abreu Dantas*.

O Escrivão Judicial Adjunto, *Acácio Coelho*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺，經二零零六年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

張碧玉 8.11

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年十二月一日行政法務司司長的批示確認)

二零零六年十一月二十三日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：Fernando Ferreira da Cal

Fernanda de Almeida Ferreira

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

印務局

名單

印務局為填補行政人員組別第一職階一等行政文員一缺，經於二零零六年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2006:

Candidato aprovado: valores

Cheong Pek Iok 8,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2006).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Novembro de 2006.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Fernando Ferreira da Cal; e

Fernanda de Almeida Ferreira.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

IMPrensa OFICIAL

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal admi-

第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
Lurdes Isabel Vong 7.41

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零六年十二月一日批示確認)

二零零六年十一月十四日於印務局

典試委員會：

主席：處長 梁禮亨

正選委員：科長 黃志雄

候補委員：首席技術輔導員 張艷芳

公告

為填補印務局人員編制的專業技術人員組別的第一職階特級技術輔導員兩缺（一名屬商業範疇及一名屬校對範疇），茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，為本局之公務員進行普通晉升開考，報考表格之遞交限期應於本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起十日內，通告張貼於官印局街印務局行政暨財政處。

二零零六年十二月六日於印務局

局長 馬丁士

民政總署

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零零六年度第三季度的資助名單：

nistrativo da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2006:

Candidato aprovado: valores
Lurdes Isabel Vong 7,41

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2006).

Imprensa Oficial, aos 14 de Novembro de 2006.

O Júri:

Presidente: Alberto Ferreira Leão, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Vong Chi Hung, chefe de secção.

Vogal suplente: Cheong Im Fong Liza Manuela, adjunto-técnico principal.

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, (um na área comercial e outro na área de revisão), do grupo de pessoal técnico-profissional, aos funcionários desta Imprensa Oficial, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 6 de Dezembro de 2006.

O Administrador, *António Martins*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2006:

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	六一全澳兒童畫展。 暑期少年兒童公民教育同樂日。 慶祝母親節綜合活動。 Exposição de pintura infantil no dia 1 de Junho. Dia de confraternização de educação cívica para crianças e jovens no Verão. Actividades do Dia da Mãe.	3/2/2006 22/5/2006 23/6/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 25,000.00
澳門基督教城市宣教拓展中心 Centro de Desenvolvimento da Missão Urbano Cristã em Macau	全球禱告日。 Dia Mundial da Oração.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門蓮花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lotus de Macau	今宵曲藝敬老會知音。 Sarau de ópera chinesa para idosos.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	「成人教育與社會發展國際研討會」之晚宴。 Jantar de confraternização da «Conferência Internacional sobre educação de adultos e desenvolvimento social».	23/8/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 17,600.00
澳門釗明曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Chio Meng» de Macau	情牽曲藝十載粵韻知音。 Festa de ópera chinesa para o 10.º aniversário da Associação.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
中華青年友誼文化協會 Association of Chinese Youth Friendship and Cultural	2006青年愛國校園文化節。 Festival de cultura escolar de amor à pátria para jovens 2006.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	狗年做乜——實驗藝術創作展集體創作展。 藝術系舊生新作展。 O que vai fazer no Ano do Cão — Exposição colectiva de obras de arte experimental. Exposição de obras de antigos estudantes da Faculdade de Artes.	24/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 133,944.30
九澳村民互助會 Associação do Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun	九澳三聖廟賀誕酬神活動。 年度會慶。 Aniversário do Templo Sam Seng de Ká-Hó. Aniversário da Associação.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 6,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	2006六一國際兒童節園遊會。 城市獵頭之北區十最。 慶祝五一勞動節嘉年華。 耆英夏日賀端陽卡拉OK聯歡會。 念親恩親子活動。 溫馨家庭頌親恩活動。 工人體育場2006年5月及6月營運費。 Bazar alusivo ao Dia Internacional da Criança 2006.	20/1/2006 27/1/2006 2/2/2006 22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 1,308,630.44

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	City Hunter — Os 10 recordes da Zona Norte. Carnaval alusivo ao 1 de Maio. Karaoke para idosos alusivo à Festa Tun Ng. Actividade de confraternização para pais. Dia de confraternização da família. Despesas de funcionamento do Campo dos Operários em Maio e Junho.			
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes de Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	第四屆全澳大專院校歌唱比賽。 4.º Concurso de Canções para estudantes do ensino superior de Macau.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門中區扶輪社 Rotary Club of Macau Central	視障同樂會知音。 Sarau de ópera chinesa para deficientes visuais.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	恭賀三十三天哪咤太子寶誕巡遊大典。 Desfile do Aniversário do Príncipe Nachá.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
開平同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Hoi Ping	粵韻笙歌敬老聯歡會。 Festa de confraternização de ópera chinesa para idosos.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門美學教育學會 Macao Society of Aesthetics Education	慶祝中華人民共和國成立五十七周年 書畫展覽及印製畫冊。 Exposição de pintura alusiva ao 57.º aniversário da Implementação da RPC e publicação de cartazes.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
化地瑪校友會 Associação dos Antigos Estudantes da Escola Nossa Senhora de Fátima	雙親愛寶樂。 Actividade: os pais amam o seu bebé.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	第六屆獎學金評審比賽。 五一國際勞動節澳門公職人員運動比賽。 6.ª Cerimónia de atribuição do prémio de estudo. Jogos para trabalhadores da F. P. de Macau no 1.º de Maio.	20/4/2006 22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 55,000.00
澳門泉新曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Chun San» de Macau	普世同歡粵曲藝晚會。 Sarau de ópera chinesa.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,500.00
頌鳴劇藝會 Associação de Ópera Chinesa «Chong Meng» de Macau	「頌鳴之音夏日情」文藝匯演欣賞會。 Espectáculo de Verão.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
風華曲藝會 Association Musical Fong Wa	風華戲曲耀濠江。 Concerto de ópera chinesa.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera China U Lok Chi Iao de Macau	娛樂之友與眾同樂金曲折子戲迎夏夜演出晚會。 Espectáculo de ópera chinesa na noite de Verão.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門艷陽天粵劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera China «Im Ieong Tin» de Macau	艷陽天曲藝賀端陽。 Concerto de ópera chinesa para comemoração da Festividade Tuen Ng.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,800.00
協和曲藝會 Associação de Ópera China «Hip Wo» de Macau	協和樂韻曲藝會知音粵曲晚會。 Sarau de ópera chinesa.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	粵曲唱研55載周剛師生友好歌唱晚會。 Concerto de ópera chinesa alusivo ao 55.º aniversário da associação - alunos e amigos do professor Chao Kong.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau	省港澳紅館敬老曲藝會知音。 Sarau de ópera chinesa para idosos da Guangdong, Hong Kong e Macau.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門綠葉之友曲藝會 Associação de Arte Cantar Amigos Folha Verde	濠情粵韻會良朋。 Sarau de ópera chinesa.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	「五四運動」八十七周年大型系列活動。 Actividades de comemoração dos 87.º anos da Campanha do 4 de Maio.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門廣播電視股份有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	“至愛新聽力”歌曲選舉。 2006新聲大激賞。 Concurso de música «pop» local. Atribuição de prémios a novos cantores 2006.	20/4/2006 23/6/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 70,000.00
澳門錦帆戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera China de Kam Fan de Macau	荃心全意妙韻會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera chinesa.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
恩平同鄉聯誼曲藝會 Associação de Ópera China de Naturais de Enping	紅五月頌昇平粵曲金曲之夜。 Sarau de ópera chinesa em Maio.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	“澳門歷史城區的維護與永續管理”座談會。 Palestra sobre gestão e manutenção do Centro Histórico de Macau.	20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau	澳門保護遺棄動物協會運作費（3-6月份）。 Despesas de funcionamento da Associação.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 20,000.00

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
暨南大學澳門校友會 Associação de Antigos Alunos da Universidade Jinan	“演藝人生”講座。 Palestra sobre «Vida como um teatro».	21/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 20,000.00
澳門退休警務人員協會 Associação dos Agentes Aposentados	澳、港、深警協樂韻耀濠江。 Concerto de polícias de Macau, Hong Kong e Shenzhen.	22/5/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 6,000.00
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	新疆風光風情攝影展。 Exposição de fotografias das paisagens de Xinjiang.	23/6/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	第三套秧歌教練員培訓班。 澳門第二屆中老年廣場舞蹈聯歡賽。 3.º curso de formação de instrutores de Jeong Ko. 2.º concurso de dança para idosos.	23/6/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 9,000.00
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	虹霞彩舞慶昇平演唱會。 Espectáculo de dança.	23/6/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
下環浸信會 Associação Baptista Ha Wan	「愛生命」小天使。 Anjinho «Amar a Vida».	23/6/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,000.00
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	第六屆亞太地區交通運輸發展會議暨第十九屆國際華人交通運輸協會年會。 6.ª conferência sobre desenvolvimento de transportes e viação na zona Ásia Pacífico e 19.º aniversário da Associação Internacional de Transportes e Viação chinesa.	23/6/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 30,000.00
澳門土生教育協進會 Associação de Promotora da Instrução dos Macaenses	電費。 Despesas de energia eléctrica.	13/1/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 120,000.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Si Miu de Coloane	老老團團慶敬老 恭祝譚公誕公演粵劇 Concerto de ópera chinesa alusivo ao aniversário para idosos do Deus Tam Kong.	20/1/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 55,000.00
澳門市販互助會 Associação dos Vendilhões de Macau	全澳小販、會員子女書法比賽。 全澳小販區清潔衛生宣傳月。 澳門本土特色工藝品購物小販區試驗計劃。 Concurso de caligrafia para os filhos de vendedores ambulantes de Macau. Mês de limpeza das zonas de vendilhões. Projecto de estabelecimento de zona de artesanato típico de Macau.	20/1/2006 24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 100,000.00
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	Flash設計比賽。 Concurso de concepção de programas em «Flash».	20/1/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,282.10

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	娘媽寶誕敬老聯歡日。 Dia de confraternização para idosos alusivo ao aniversário da deusa A-Má.	2/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 10,000.00
澳門沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	慶祝父親節——親子競技同樂日。 沙梨頭街區青少年卡拉OK比賽。 耆青夏日樂逍遙。 Dia de desporto para pais e filhos alusivo ao Dia do Pai. Concurso de karaoke para jovens da zona do Patane. Dia de confraternização de jovens e idosos em comemoração do Verão.	3/2/2006 24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Mora- dores do Bairro Fai Chi Kei	“共建無毒社區新環境系列” 向毒品 say No。 Série construir uma comunidade sem droga — Dizer não à droga.	3/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,000.00
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	萬家歡樂在板營關帝寶誕曲藝晚會。 夏日樂逍遙親子遊。 Sarau de ópera chinesa alusivo ao aniversário de Kuan Tai. Actividade de confraternização de pais e filhos no Verão.	3/2/2006 24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 11,000.00
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	“認識澳門、展望未來” 大型戶外活 動。 Actividade ao ar livre — Conhecer Macau, perspectivas de futuro.	3/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,500.00
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	澳門離島“綠色之旅”。 “愛我社區” 社區清潔常識問答比賽。 Visita a zonas verdes das Ilhas. Concurso de perguntas e respostas so- bre limpeza na comunidade — Amar a minha comunidade.	3/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,996.00
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos União Geral das Associações dos Moradores de Macau	“第七屆全澳耆英健身操匯演”。 7.º Espectáculo de danças de manuten- ção física para idosos.	3/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon da UGAM	垃圾分類齊認識。 環保特工 fashion show 2006。 Conhecimentos sobre reciclagem selectiva. Desfile de Moda sobre protecção ambiental 2006.	2/2/2006 24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
下環社區中心 Centro Comunitário de Há Wan	快樂母親節。 Feliz Dia da Mãe.	2/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 4,000.00

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門街坊會聯合總會黑沙灣社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM	“環保生活與健康”推廣日。 “創造健康社區”之廣華清潔大行動。 “和諧社區齊共建”暨中心成立五周年服務推廣日。 Dia de promoção «Vida ecológica e saudável». «Criação de uma Comunidade Saudável» — Campanha de limpeza no Edf. Kuong Wa. «Criação de uma comunidade harmoniosa» — Dia de promoção dos serviços prestados por esta associação e 5.º aniversário desta associação.	3/2/2006 24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da AGOM	溫馨家庭頌親恩。 Agradecimento dos pais e família harmoniosa.	27/1/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
雀仔園福德祠值理會 Associação de Beneficência Foc Tac Chi ou Tu Ti Mio de Macau	土地爺爺寶誕粵劇賀誕敬老宴。 Jantar de confraternização, espectáculo de ópera chinesa para idosos alusivo ao Aniversário do Deus da Terra.	2/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 20,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	長者踢毽比賽暨嘉許禮。 資助街總大廈管理資源中心之經常性財政支出及舉辦活動及培訓費用（2006年第二季度）。 資助栢蕙活動中心2006年第二季度之下列費用： 1. 基本行政運作費用； 2. 活動及培訓費用。 “街總城市清潔外展隊”4月至6月份之開支。 工人體育場2006年5月及6月營運費。 “祖孫拍球樂天倫”拍球比賽。 街總粵劇培訓中心成立十二周年赴國內交流活動。 Atribuição de prémios aos vencedores do concurso de jogos de jianzi para idosos. Apoio financeiro para despesas correntes do Centro de Gestão de Recursos do Edifício da AGMM, realização de actividades e cursos de formação (2.º trimestre de 2006). Apoio para as despesas do Centro de Actividades «Pak Wai» no 2.º trimestre de 2006: 1. Funcionamento administrativo básico; 2. Actividades e curso de formação Despesas da Equipa de diligências externas para limpeza da UGAMM entre Abril e Junho.	27/1/2006 2/2/2006 3/2/2006 2/3/2006 24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 416,749.55

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	Despesas de funcionamento do Campo dos Operários entre Maio e Junho. Concurso de jogos com raquete para idosos e netos. Actividades de intercâmbio na China — 22.º aniversário do Centro de Formação de Ópera Chinesa da AGMM.			
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	慶澳入世遺折子戲敬老會。 Espectáculo de ópera chinesa para a comemoração da classificação do Centro Histórico como Património Mundial.	2/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門國際婦女會 International Ladies Club of Macau	«ANNUAL CHARITY BALL»	28/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 15,000.00
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	親子活動在福隆。 Actividade para pais e filhos na Rua da Felicidade.	3/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 1,500.00
華夏曲藝苑 Associação de Música Chinesa Wa Ha	粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera chinesa.	28/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	離島青少年歌唱比賽。 ——慶祝成立41週年聯歡聚餐及文藝聯歡會。 ——2005年至2006年優異生獎。 衛生講座（第二次）。 Concurso de karaoke de jovens das Ilhas. — Jantar de confraternização e espectáculos artísticos para o 41.º aniversário da Associação. — Atribuição de prémios aos alunos distintos entre 2005 e 2006. Palestra sobre sanidade (2.ª vez).	24/3/2006 3/2/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 22,800.00
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	2006年度“開開心心迎暑假”填色繪畫比賽及親子家庭同樂日。 Concurso de pintura e preenchimento de cores «Bem-vindo às férias de Verão de 2006» e Dia da Família.	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 8,000.00
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «Ô Tâi»	夏日迴響卡拉OK比賽。 Concurso de karaoke no Verão.	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,000.00
澳門三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	我愛澳門大自然。 Amo a Natureza de Macau.	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 4,000.00

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da UGAMM	澳門生態遊。 Visita à Natureza de Macau.	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,000.00
街總老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da UGAMM	長者健體細運會。 Jogo para idosos.	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,500.00
澳門宣導堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	青年領袖訓練營。 少年活動日。 Campanha de treino de líderes jovens. Dia de actividade para adolescentes.	24/3/2006 20/4/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 6,000.00
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	恭祝天后娘娘聖誕演戲酬神。 Concerto de ópera chinesa para o aniversário da deusa A-Má.	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 25,000.00
澳門美術協會 Macau Artist Society	澳門美術協會成立五十周年紀念特刊。 Publicação da revista alusiva ao 50.º Aniversário da «Macau Artist Society».	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 50,000.00
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faltões	“清潔大行動”系列活動。 Actividades sobre «Acção de limpeza».	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,000.00
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Ngan Sing» de Macau	“銀聲仲夏夜”。 Concerto de ópera chinesa da Noite de Verão.	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門桃李藝術協會 Associação de Artística Tou Lei de Macau	支付澳門桃李藝術協會舉辦“陳永康、筱孫中國畫聯展”活動之資助費用。 澳穗畫家聯展。 Apoio financeiro à exposição de pinturas chinesas de Chen Yongkang e Xiao Xuan organizada pela Associação de Pinturas Tou Lei de Macau. Exposição de obras de pintores de Macau e Guangzhou.	24/3/2006 18/7/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 4,000.00
足跡 Cai Fora	本地原創戲劇“島神傳說”。 Teatro original de Macau «Legenda do Deus da Ilha».	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	會慶聯歡聚餐。 離島青少年卡拉OK賽。 Jantar de confraternização alusivo ao aniversário da Associação. Concurso de karaoke para jovens das Ilhas.	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 17,000.00
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	粵韻今宵匯濠江。 Sarau de ópera chinesa em Macau.	18/7/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類 (經濟分類) Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Lok Meng» de Macau	澳港“荷香”曲藝迎仲夏。 Concerto de ópera chinesa no Verão «Aroma da flor de lótus», com artistas de Macau e Hong Kong.	17/7/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	濤星曲藝會知音。 Concerto de ópera chinesa.	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
莫桑比克之友協會 Associação dos Amigos de Moçambique	慶祝莫桑比克國慶。 Comemoração do Dia Nacional de Moçambique.	13/7/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro	三坊同賀康公誕、敬老聯歡。 Festa de confraternização para idosos alusiva ao aniversário do Deus Hong Kung.	24/3/2006	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 6,000.00
朱佑人 Chu Iao Ian	「澳門我是誰」拍攝計劃。 Projecto de produção do filme «Macau, quem sou eu?».	24/3/2006	04-03-00-00-00 私人 Particulares	\$ 40,000.00
周玉燕 Chao Lok In	「君子之約」荷花攝影展覽及出版影 集。 Exposição de fotografias sobre a flor de lótus e publicação de álbum.	22/5/2006	04-03-00-00-00 私人 Particulares	\$ 5,500.00

二零零六年十二月七日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$18,852.00)

通告

駕駛學習暨考試路線之更改

基於駕駛之學習及實習考試須訂定新路線，民政總署管理委員會根據四月二十八日第17/93/M號法令核准之《道路法典規章》第八十五條之規定，於二零零六年十二月六日決議按運輸工務司司長於二零零六年十一月二十一日以批示認可之交通高等委員會之意見，定出附圖以紅色標示之部分為駕駛學習及考試路線，包括下列街道：

蓮花路

蓮花圓形地

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Dezembro de 2006.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 18 852,00)

Aviso

Alteração dos Circuitos de Aprendizagem e de Exames de Condução

Faz-se público que, dada a necessidade de se definirem novos circuitos para a aprendizagem da condução, bem como para a realização de exames práticos de condução e após homologação do parecer do Conselho Superior de Viação, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2006, o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais deliberou, em sessão de 6 de Dezembro de 2006 e nos termos do disposto no artigo 85.º do «Regulamento do Código da Estrada», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, fixar, assinalando a vermelho, parte dos Circuitos de Aprendizagem e de Exames de Condução na planta em anexo:

Estrada Flor de Lótus

Rotunda Flor de Lótus

路氹連貫公路	Estrada do Istmo
路氹城圓形地	Rotunda de Cotai
路氹連貫公路圓形地	Rotunda do Istmo
嘉樂庇總督馬路	Estrada Governador Nobre de Carvalho
奧林匹克大馬路	Avenida Olímpica
運動場圓型地	Rotunda do Estádio
基馬拉斯大馬路	Avenida de Guimarães
孫逸仙博士圓形地	Rotunda Dr. Sun Yat Sen
孫逸仙博士大馬路	Avenida Dr. Sun Yat Sen
亞利雅架圓形地	Rotunda Ouvidor Arriaga
偉龍馬路	Avenida Wai Long
雞頸馬路	Estrada da Ponte da Cabrita
美副將馬路	Estrada Coronel Nicolau de Mesquita
飛機場圓形地	Rotunda do Aeroporto
石排灣圓形地	Rotunda de Seac Pai Van
石排灣馬路	Estrada de Seac Pai Van
和諧圓形地	Rotunda da Harmonia
聯生圓形地	Rotunda da Concórdia
運動場道	Avenida do Estádio
奧林匹克游泳館圓形地	Rotunda da Piscina Olímpica
望德聖母灣大馬路	Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança
路環電廠圓形地	Rotunda da Central Térmica de Coloane
聯生海濱路	Rua Marginal da Concórdia
樟樹街	Rua das Canforeiras
桉樹街	Rua dos Eucaliptos
金鳳路	Rua das Acácias Rubras
芒果街	Rua das Mangueiras
松樹街	Rua dos Pinheiros
紅柯路	Rua das Schimas
榕樹街	Rua das Árvores do Pagode

森樹街	Rua das Margoseiras
紅棉路	Rua dos Bombaxes
荔枝路	Rua das Lichias
龍柏路	Rua dos Zimbros
紫荊街	Rua das Bauínias
楹花街	Rua dos Jacarandás
白蘭街	Rua das Champacas Brancas
棕欄路	Rua das Palmeiras
黃槐路	Rua das Cássias Douradas
vu3.1	vu3.1

vu3.1

以上路線將由本年十二月十八日起生效，而刊於一九九九年十一月三日《政府公報》第四十四期第二組之原駕駛學習及考試路線，將使用至二零零七年一月三十一日止。

本通告連同有關葡文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處。

二零零六年十二月六日於民政總署

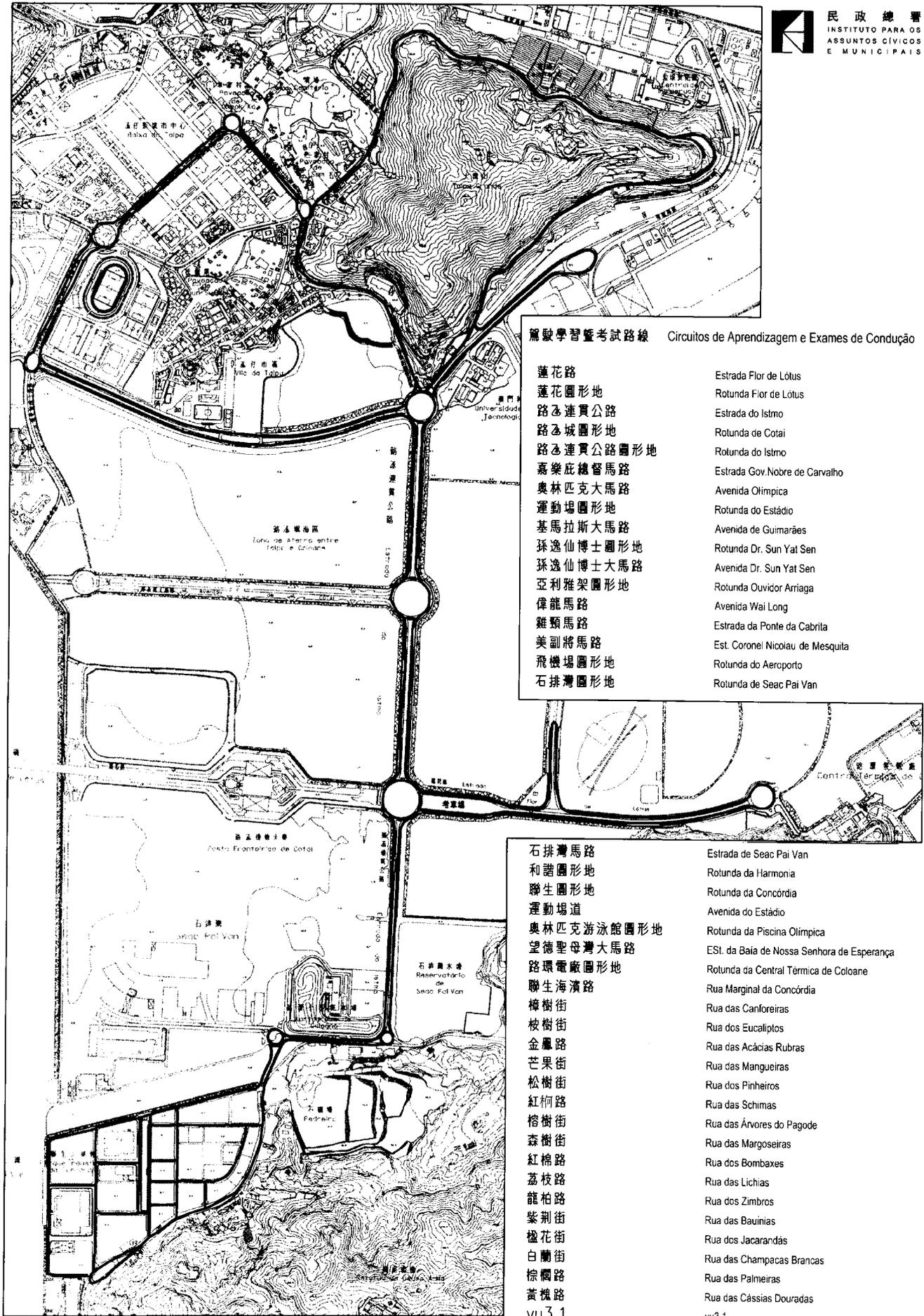
管理委員會主席 劉仕堯

Mais se faz público que os circuitos acima descritos passam a vigorar a partir de 18 de Dezembro do corrente ano e que os publicados no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 1999 se mantêm em vigor até 31 de Janeiro de 2007.

Para os devidos efeitos, o presente aviso é publicado, com a respectiva versão chinesa, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Dezembro de 2006.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.



(是項刊登費用為 \$6,286.00)

(Custo desta publicação \$ 6 286,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名單

Listas

為填補財政局人員編制文案職程第一職階首席文案一缺，以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，經二零零六年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布准考人臨時名單如下：

准考人：

李, 金榮。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零六年十一月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 莊綺雯

委員：主任文案 蕭玉蓮

科長 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

為填補財政局人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員一缺，以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，經二零零六年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布准考人臨時名單如下：

准考人：

李, 佩儀。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零六年十一月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Elfrida Botelho dos Santos

委員：處長 楊少蓮

科長 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2006:

Candidato admitido:

Li, Jinrong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Novembro de 2006.

O Júri:

Presidente: Chong Yi Man, subdirectora.

Vogais: Siu Yuk Lin, letrada-chefe; e

Chang Tou Keong Michel, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2006:

Candidato admitido:

Lei, Pui I.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Novembro de 2006.

O Júri:

Presidente: Elfrida Botelho dos Santos, chefe de departamento.

Vogais: Ieong Sio Lin, chefe de divisão; e

Chang Tou Keong Michel, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

名單

Lista

統計暨普查局為填補人員編制傳譯及翻譯範疇特別制度職程之第一職階顧問翻譯一缺，經於二零零六年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張偉君	8.39

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年十一月二十八日的批示確認)

二零零六年十一月十三日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 黃鼎賢

委員：處長 趙不還

代處長 柯學慧

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de interpretação e tradução, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Wai Kuan	8,39

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Novembro de 2006).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Novembro de 2006.

O Júri:

Presidente: Wong Teng Yin, chefe de divisão.

Vogais: Chiu Pat Wan, chefe de divisão; e

O Hok Wai, chefe de divisão, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

公告

Anúncio

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階顧問高級技術員四缺；

第一職階一等技術輔導員三缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no átrio do Edifício da DSFSM e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do pre-

請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零六年十二月六日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

sente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Dezembro de 2006.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 184.00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零六年十月十一日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員兩缺，合格應考人的最後評核名單如下：

A) 合格應考人： 最後評核分

林文波 69.53

B) 被淘汰的應考人：

1. 何樹培；(a)
2. 王焯新。(a)

(a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款，聯同八月二十五日第 27/2003 號行政法規第九條第一款(一)項的規定，因在最後評核所得的分數低於五十分。

備註：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零六年十一月三十日批示確認)

二零零六年十一月二十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 João Augusto da Rosa

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento duas vagas de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2006:

A) *Candidato aprovado:* Classificação final valores

Lam Man Po 69,53

B) *Candidatos excluídos:*

1. Ho Su Pui; (a)
2. Wong Cheoc San Sammy. (a)

(a) Por terem obtido classificação inferior a cinquenta valores na classificação final, nos termos do artigo 65.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 9.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2006).

Polícia Judiciária, aos 20 de Novembro de 2006.

O Júri:

Presidente: João Augusto da Rosa, subdirector.

正選委員：司法警察學校校長 譚炳棠

廳長 周偉光

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

Vogais efectivos: Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Chau Wai Kuong, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內專業技術人員組別一般職程之第一職階首席督察一缺，經於二零零六年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考。現公布報考人臨時名單如下：

准考人

周凌峰。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零六年十一月二十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級督察 Angela Maria Teixeira do Rosário Rocha

委員：特級督察 Bernardino Lau do Rosário

特級督察 Manuel da Rocha

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2006:

Candidato admitido:

Chau Leng Fong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Novembro de 2006.

O Júri:

Presidente: Angela Maria Teixeira do Rosário Rocha, inspectora especialista.

Vogais: Bernardino Lau do Rosário, inspector especialista; e

Manuel da Rocha, inspector especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

土地工務運輸局

通告

鑑於本局刊登於二零零六年十一月一日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》第11511頁有關本局以審查文件及有限制方式進行的一般晉升開考，為填補第一職階首席行政文員七缺的評核成績名單之葡文版出現不正確，特更正如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Aviso

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa da lista classificativa respeitante ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2006, a páginas 11511, se rectifica:

原文為：“2.º Sou Kai Kong8,16”

更正為：“2.º Sou Lai Kong8,16”。

二零零六年十二月四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：科長 黃雲嫦

正選委員：科長 Odete Castro Correia Niza Jacinto

科長 Carlos Alberto Lopes da Silva

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Onde se lê: «2.º - Sou Kai Kong...8,16»

deve ler-se: «2.º - Sou Lai Kong...8,16».

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,
aos 4 de Dezembro de 2006.

O Júri:

Presidente: Ana Izabel Machon, chefe de secção.

Vogais efectivos: Odete Castro Correia Niza Jacinto, chefe de secção; e

Carlos Alberto Lopes da Silva, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

房屋局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本局人員編制以下空缺：

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階特級助理技術員四缺。

上述開考通告已張貼在青洲沙梨頭北巷 102 號二樓支援處的告示版。報考申請表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計，十天期限內遞交。

二零零六年十二月四日於房屋局

代局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

通告

關於公佈競投購買按「房屋發展合同」制度
所建房屋之候選人確定名單

根據經第 25/2002 號行政法規修改的經六月二十六日第 26/95/M 號法令核准的按房屋發展合同制度所建房屋之購買規章的第九

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto de Habitação, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão; e

Quatro lugares de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de avisos da Divisão de Apoio deste Instituto, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, na Ilha Verde, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 4 de Dezembro de 2006.

O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Aviso

Publicação das listas definitivas dos candidatos ao concurso de acesso à compra de habitações construídas em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação

Nos termos do artigo 9.º do regulamento de acesso à compra de habitações construídas em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 26/95/

條規定，現公佈候選人確定名單和除名名單張貼的地點和時間，已報名參加競投人士須注意以下事項：

1. 確定名單和除名名單於二零零六年十二月十三日至二零零六年十二月二十二日張貼於澳門青洲沙梨頭北巷 102 號，於辦公時間內以供查閱。

2. 可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

位於澳門青洲沙梨頭北巷 102 號房屋局；

澳門街坊會聯合總會；

澳門工會聯合總會。

3. 亦可透過房屋局熱線 2835 6288 或瀏覽房屋局網頁 www.ihm.gov.mo 查閱有關名單。

4. 如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局或致電 2859 4875。

二零零六年十二月五日於房屋局

代局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

/M, de 26 de Junho, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2002, faz-se saber que se encontra o lugar e a data da afixação das listas definitivas e das listas dos excluídos, ficando os interessados à candidatura ao concurso de notificar os seguintes requisitos:

1. As listas definitivas e as listas dos excluídos serão afixadas, a partir do dia 13 de Dezembro até ao dia 22 de Dezembro de 2006, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, para serem consultadas.

2. As cópias das listas acima mencionadas estarão disponíveis para consulta, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, nos seguintes locais:

No Instituto de Habitação (endereço: Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau);

Na sede da União Geral das Associações dos Moradores de Macau; e

Na sede da Associação Geral dos Operários de Macau.

3. As listas também podem ser consultadas pelo telefone n.º 2835 6288 ou pelo *website*: www.ihm.gov.mo.

4. Se quiserem fazer qualquer consulta, poderão deslocar-se ao IH, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, ou ligar para o telefone n.º 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 5 de Dezembro de 2006.

O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)